

5-0190

0397

原平陸海軍使電

大正三年七月十日普陸軍使松井秀典電

七月十四日接外交部來電

准奉天張將軍轉據葫蘆島洪連長
電日輪四隻十日晚抵島擬登岸未允復
駛赴上坎子鹽場後仍返島強欲登岸
幾起衝突經與日領交涉直至翌日午後
六鐘始退查日艦未經許可強欲登岸
若因言語不通致有軍民誤會誰任其咎
希請日本政府轉飭艦隊嗣後望勿有
此舉動外交部十四日

駐日本國公使館

第14門

海陸軍

甲

七月十四日付接收ノ外交部ノ来電ニ
曰ク奉天將軍ヨリ轉達セルサ葫蘆島
洪連長ノ電報ニ據ルニ日本軍艦四
隻・十日・晚葫蘆島ニ到リ上陸セシト
シテ許可セザリシニ行上松子ノ塩場
ニ航行シタル後サ葫蘆島ニ引返ヘシ
強ヒテ上陸セシト欲シ然レト衝突セシトセシカ
外務省

日本領事ニ交渉シテ翌日午後六時ヨリ
リ始テ退ケリト據ルニ日本軍艦ハ許
可ヲ終スシテ強ヒテ上陸セシト欲セリ若シ言語ノ
不通ニ因テ軍民ノ誤會ヲ引起スモトアラハ誰
レカ其咎ニ任セシヤ希ム日本政府ヨリ艦隊
ニ轉命シ嗣後ハ此ノ如キ行動
ヲ望ム外交部十四日

大正參年七月拾六日接受

淨書以校正

大正三年七月十六日起
同 年 八 月 八 日 附

別紙

送第

辨

主管 政務局

第一課

主筆

大正參年七月拾六日

3

當今留置

海軍省
秋山

秋山軍務局長

小池政務局長

帝國軍艦葫蘆島寄

卷一

外務省

二國之
十五日
支那
使來
省

才升次官ニ面會、上別紙記入、

覽書少交致候。付國書。都令

天有之候
萬事廣
有
忽
回

示左

文部省
文部省

直多件自テ未夕 同所地急、

何者？按先王也，我

行白雲山房

[illegible]

海軍

等々支那
 那側
 連山
 等々
 近
 張
 代
 縁
 心
 船
 沈

82

花崎納


 新書館
 東京

第一卷

主
管
政
務
局
長

大正七年七月廿日 達磨

外考中
了又初夜
知ノ卦
入ル、
ニ

支那公使館送附不_レ覺書案

本月十日旅順要港部所屬水雷艇四隻營口ヨリ旅順一歸航途次短時間葫蘆島ニ寄泊シタルハ事實ナリ

外務省

外國軍艦カ支那領域内何レノ港湾ニモ自由ニ寄泊シ且食料品及淡水ヲ需メ又ハ船體ヲ修理スル場合ニ地方官カ之ニ便宜ヲ與フ（キコトハ千八百五十八年英支條約第五十二條及米支條約第九條等ニ規定スル所ナルヲ以テ前記水雷艇乗組員カ

大正三年七月十日

多か

英清天津條約第五十二條譯文

英國軍艦、他處ナク又ハ盜賊ヲ

拿捕スル爲メ、中國ノ何レノ港ニモ駛入

スルコトヲ得其軍艦カ食料淡水ヲ

買入レ船體ヲ修理スル場所ニハ地方

官ニ之ニ便宜ヲ與ヘ海軍士官ニ對シ

外務省

テハ中國官吏ト平等ノ待遇ヲ與フニ

TREATY OF PEACE, FRIENDSHIP, AND COMMERCE,
between
GREAT BRITAIN AND CHINA. 1838

Article 52.

British ships of war coming for no hostile purpose, or being engaged in the pursuit of Pirates, shall be at liberty to visit all ports within the dominions of the Emperor of China, and shall receive every facility for the purchase of provisions, procuring water, and, if occasion require, for the making of repairs. The Commanders of such ships shall hold intercourse with the Chinese authorities on terms of equality and courtesy.

6
TREATY OF PEACE, FRIENDSHIP, AND COMMERCE
between
China and the United States. 1838

Article 9.

Whenever national vessels of the United States of America, in cruising along the coast and among the ports opened for trade for the protection of the commerce of their country or for the advancement of science, shall arrive at or near any of the ports of China, commanders of said ships and the superior local authorities of Government shall, if it be necessary, hold intercourse on terms of equality and courtesy, in token of the friendly relations of their respective nations; and the said vessels shall enjoy all suitable facilities on the part of the Chinese Government in procuring provisions or other supplies and making necessary repairs. And the United States of America agree that in case of the shipwreck of any American vessel, and its being pillaged by pirates, or in case any American vessel shall be pillaged or captured by pirates on the seas adjacent to the coast, without being shipwrecked, the national vessels of the United States shall pursue the said pirates, and if captured deliver them over for trial and punishment.

文書課長

大正三年七月廿二日
大正三年七月廿二日

文書課
大正三年七月廿二日

陸軍 三年七月二十日起草 別紙

同 年 月 廿二日附

主在 課

機密 送第 號

大正三年七月廿二日

主管政務局長

機密送第三

少陽代理了役 加多布月

美天 為今後軍事

牛在 本口軍事

機密送第三

旅順、海防、少陽、水、習、艦、帝國軍、艦、葫蘆島

寄遞、件

外務省

如件、美、七月十五、在、本、即、馬、部

少、美、有、本、井、次、官、而、上、西、武

甲、美、官、如、外、交、部、未、電、手、交

情、自、所、候、結、果、為、就、已、告、知、各、部

日、之、交、美、事、官、如、外、交、部、未、電、手、交

金、馬、及、各、部、知、照、也

如、件、甲、美、官、如、外、交、部、未、電、手、交、
如、件、乙、美、官、如、外、交、部、未、電、手、交、

大正三年七月廿四日發

駐日公使館

第一課

第七百五十四號

中華民國公使館

受16248號

節略

接七月二十日貴省覽書內開本月十日貴國軍艦上陸葫蘆島事係照中英中美條約所關定毫無妨礙等因當即電告本國政府頃得政府覆電內開中英條約五十二條中美條約九條所載係專指入通商海口買取食物取用甜水及修理船隻而言

若於兵士結隊登岸向無准許之明文且葫蘆島之淡水且無船用物品實與前項之約意無關特將此旨奉覆云云本使特將政府來電開具節略須至節略者

中華民國三年七月二十三日

譯文

政務録

光吉

光吉

七月二十日接手シタル英有光吉、依
如月十日米西軍艦ヨリ葫蘆島
上陸セルハ英法米法條約ノ字ニ所
依リ毫モ異支ナキトノ趣直ニ本西政府
一電告シタルニ其返電ニ依リハ英法

外務省

條約五十二條米法條約九條ニ載ル
所ニ當ラる箇所海港ニ入りテ食物ヲ買
取ル漢水ヲ取り及船体ヲ修理スルコト
ヲ指シタルモノニシテ兵士ヲ隊ヲ結テ上陸
セルカ如キハ從來許可ノ明文ナラズ且葫
蘆島ニ漢水ニ乏シク又船用ノ物亦
ナキヲ以テ實ニ前記條約ノ意義ト關
係ナキニ付特此以テ固答ス云コトヲ

由緒略
ニ限スル
NO!

此處ハ
譯文ナリ

此處ハ
譯文ナリ

本使に右来電、趣ヲ轉シテ
送付ス

中華民國三年七月廿二日

外務省

文書課長

大正參年七月廿四日接受

18
浄書部

大正三年七月廿三日
同 八年八月五日
附 第一課 別紙

機密第一ノ類

主 管

大正參年七月廿五日 經 済

海軍省

松山少将宛

少佐張造

相模陳者軍務官迄、

町動之案、今般立者

港、中給領事、外

外務省

写、通、報告有之旨、付

決、参考迄、此、覽、候

可也

別紙 香港城東一三号 海軍省、

附屬書類添附

大正參年七月廿九日 接受

駐露公使館 第二課

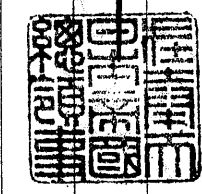
第...
...

公文第一三八号

大正三年七月二十日

在奉天

總領事官 落合謙太郎



外務大臣 芳澤嘉荂 加藤友房 明殿

新参
教員



第...
...

受16585號

日本軍艦カ無断主那港灣ニ
入港シタルニ對シ主那側抗議ノ件
帝國軍艦四艘カ港口・葫蘆島並
ニ菊花嶋・無断入港シタルハ國際
慣例ニ反ルト、趣ヲ以テ今般別

在奉天日本總領事館

紙寫ノ通り祝交渉員ヨリ照會ノ
次第有之市、抗議ハ從來滿洲
ニ於ケル慣例並ニ成行ト一致セサル
次第ト認メラレ穩當ノ措置ニアラ
ザルヲ以テ承認ノ限ニアラザル旨回
答可致ト存居候得共事國際
慣例ニ關係致居候ニ付一應何
分、儀御詮議御回訓相成度此
段及稟請候取具

照會外字五一號

為照會事本年七月二十日奉

奉天巡按使飭知據遼瀋道尹詳

稱七月七日日本兵艦四艘來泊

營準並據錦西縣知事電報

七月十日晚日本兵艦四艘在葫蘆

島外游弋並未登岸十一日早開

兩艘赴菊花島方面午後又開兩

艘莫明去向等情查營口及葫蘆

菊花島均係我國完全港口該日

艦不先通知輒行駛入直是行動

自由關係甚重碍難忍置請向

日總領事交涉嗣後依與國際

在奉天日本總領事館

通例辦理等情除批示外飭令

核辦等因奉此查外國兵艦駛入

我國領海完全港口向須先期知

會以便地方官接洽並無自由駛

入游弋之辦法此次

貴國兵艦自行駛入營口及葫蘆

菊花等島並不先行通知殊與國

際通例不合相應照會

貴總領事查照請將駛入理由說明

見復以憑轉詳並望以後務須確

照通例辦理以敦睦誼為盼此照會

大日本駐奉總領事落合

署理外交部特派奉天交涉員祝瀛元

中華民國三年七月二十四日

在奉天日本總領事館

5-0190

0412

12

落合總領事宛

奉天交信員

書翰ヲ以テ啓上致候陳者本年七月二十二日奉
天巡撫使ノ命令ニ接ス。曰ク遼瀋道尹ヨリ
七月七日日本軍艦四艘營口ニ来泊シタルコ
トヲ上申シ並ニ錦西縣知事ヨリ七月十日晚
日本軍艦四艘葫蘆島外ニ遊弋シテ上陸
ヲナサス。十日朝二艘ハ出帆シテ菊花島方面
ニ赴キ午後又二艘出帆シタルカ行先不明ナリ
外務省

著ノ趣キ電報ヲ按スニ營口及葫蘆島菊
花島ハ何レモ我國ノ完全ナル港口ニ係ルニ該
日本軍艦ハ豫メ通知ヲナサスレテ入港シタルハ
殆ト是レ自由行動ニシテ關係甚多ニ望ミ捨
置キ難キ次第ナリ。日本總領事ニ向テ交渉
シ嗣後ハ國際常例ニ依テ處理セラレヌトヲ
請フト依テ訓示ノ外ニ其處分方ヲ命ス等
ノ趣ニ有之候按スニ外國軍艦ノ我國領

海内ノ完全ナル港口ニ航入スルニ付從來期日ニ
先テ照會シ以テ地方官ノ打合セニ便スルコトヲ
要ニ決シテ自由ニ航入シ遊ビスルノ方ナリ
此度貴國軍艦カ自ラ釜山及葫蘆島
菊花島等ニ航入シ豫メ通知ヲ行ハサレシト
殊ニ國際常例ニ合セテ依テ貴總領事
ニ照會致候同航入ノ理由ヲ説明シテ御
田長相成リ以テ轉申ニ便セラレユトテ請フ
外務省

並ニ以後ハ確實ニ常例ニ照シテ處理セウシテ
陸境ヲ敢ツセコトヲ御教候以テ御照會
由ニ進修致具
三年七月二十四日

次史

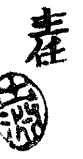
本軍の通
黒澤 幸三
杉山 元

文部省
大正三年七月廿七日 接受

大正 三年 七月 廿七日 附

送第 號

主管 政務 課



大正三年七月廿七日 接受

七月廿三日付 支那の決戦は
著る依ハ 支那政府の行テハ
英支条約第五十二条及米
支條約第九条に 規定セル

外七軍艦 寄泊、場所ハ
西島海峽ヲ 指スモノナリト
解釈セラルルカ 必キモ 右ハ 通
商協定ニ 限ラサルニ 該条
約、明ク又モ 此ノ 條約
定メサルナリ 又今政府の行テ
ハ 日本兵士カ 隊ヲ 結テ 葫蘆
島ニ 上陸シタルモノト 認メ

14
附屬書類添附

機密 5336

館使公本日京北在

大正三年七月廿五日發

駐露

第一

機密第三〇八號

大正三年七月廿五日

在支那

臨時代理公使

小幡酉吉

外務大臣男爵加藤高明殿

在奉天統領事宛大正三年七月二十五日附機第三四

一、往信寫送附

我艦隊ヲ連山灣葫蘆島ニ強テ上陸ヲ

企テスルトノ儀ニ關シ外交部ヨリ抗議ノ件

今一、件
主、少、事、三、分、ニ、テ
主、情、ヲ、ナ、シ、テ、主、中、外、事、ヲ、主、部、力、ヲ、

寫

三四號

大正三年七月二十五日

在支那

臨時代理公使 小幡 酉吉

在奉天

總領事 落合 謙太郎 殿

我艦隊カ連山湾葫蘆島ニ強テ上陸

シ企テタリトノ儀ニ関シ外交部ヨリ枕議ノ件

本件ニ関シ別紙甲号寫ノ通り外交部ヨリ申越シニ接シ

夫間不取敢當館所吉田海軍大佐ヲシテ旅順要港部ヘ

問合サシメタル結果事實相違ノ旨判明致ス、付同乙号

寫ノ通り回答ヲ兼ネ今後ノ注意方同部ヘ申送り置ス、委

細々別紙ニテ御閱悉相成度此段御参考迄御郵致呈

ス也

本信寫送附先外務大臣

寫

16

逕啟者准奉天張將軍電開據團長邱鎮榮轉據駐葫蘆
島洪連長電稱日輪四隻於本月十日晚抵島擬登岸未允
復駛赴上坎子塩場後仍返島強欲登岸致衝突等
情當經飭令特派交涉員于冲漢與日領交涉日艦直
至翌日午後六鐘始行駛去等因查日艦駛抵葫蘆島
未得地方許可強欲登岸若因言語不通致滋誤會誰
任其咎相應函請
貴代理公使轉告艦隊嗣後不宜有此舉動以免誤會是
為至要此頌
日祉

孫寶琦 七月十四日

寫

第一〇一號

逕啟者七月十四日昨兩字第一八八号貴信ヲ以テ
本月十日日艦四隻葫蘆島ニ至リ陸ヲ上陸ヲ試ミント
レ陸上ト衝突ヲ惹起セントセシニ件奉天張將軍ヨリ
特派文歩負レ余レ日本領事ト交渉セシタル結果日艦
ハ殆ク同島ヲ去リタリト趣ミテ貴部ハ斯ル事態ノ為
メ誤會ヲ生スル其責ニ任セスト御趣意ヨリ嗣後日
艦ニ於テ此種ノ舉動ニ出テサシ様注意アリタキ旨御
申越ル段周知致レ候當彼ハ直ニ右内奉示ノ趣疎明要
港部司令官ニ移牒シ且タルニ其回報ニ概シハ同部ニ於
テハ所屬第九水雷艇隊倉鷹、燕、雁、鶴ノ四隻ヲ派
出シ警備區域巡視ノ途次大正元年七月十日午後八時
半連山灣ニ寄港シタルニ當時陸上ニ於テ見守音アリキ

音傳者ヲ聞キタルニ其意ヲ知ルニ由ナク何等應答ノ方
法ヲ講セザリレキ暫クニシテ聲音止ミ七月十日早敷葫蘆
島高南南方海岸ニ接近次ヲ錦州灣ニ回航シ更ニ
高南南方海岸ニ引返シ暫時漂泊ノ後同日午前十時歸航
ノ途ニ就キタルモノニテ艇隊ヨリハ何人モ上陸ヲ企テタル
モノナク又陸上ニハ支那兵ヲシキモノ十數名徘徊シ居ルヲ
認メタルモ艇隊ニ對シ何等交渉シ来リタルコトナシト趣ミ
テ右ニ概シハ駐葫蘆島海運長ノ報告ナルモノハ故意ニ
事實ヲ捏報シタルモノト認メラレ不都合ノ儀ト存シ矣
右當局ニ海運長ノ上嚴重ニ同連長ヲ斥詰問セ
事ノ真相ニ付何カノ儀御回答致シ矣尚ホ地方吏
士ノ貴國官吏ヨリ何等爲メニストコトアリト認メラルヘ
キ事責任ノ狀告ヲ中央ニ致シタル際中央ニ於テハ一應

竊查マモ遂ケス並ニ交渉ノ事ニ出テラン、ノ嫌アルハ当
方ノ常ニ遺憾トスル所ニ有之好財ハ慎重事ヲ處
シ邦交ヲ顧全スルノ途ニアラト思考其間今後新
ルモ責任不確ナル非告ニ基因ニ般我ノ間ニ事
端ヲ醸スル如キコト有之トモ我方ニ於テハ断シテ其
責任ヒス不問左様即承テ其度此段貴方亭中
進候也

大正三年七月二十五日

大日本帝國公使館

18

外務省

書翰ヲ以テ啓上致候陳者奉天將軍ノ電
報ニ接スニ云ク葫蘆島駐在洪連長ヨリ團長
邱鎮榮ヲ經由シテ電文ニ據ルニ日本軍艦
四艘ハ本月十日ノ晚ニ於テ葫蘆島ニ到リ
上陸セントシテ未タ許サ、リレニ復々上坎子ノ塩
場ニ航行シタル後仍ホ葫蘆島ニ引返ヘシ来
リ強クテ上陸セヨ欲シ幾レト衝突ヲ起サレト
シタル由ニ付キ直キニ特使交渉員于冲漢ニ
命付シテ日本領事ニ交渉セシメ日本軍艦ハ
翌日午後六時ニ於テ退去セリ等ノ趣キ
據ルニ日本軍艦ハ葫蘆島ニ航行シ未タ地
方ノ許可ヲ得スレテ強クテ上陸セト欲セリ然レ
言諾ノ不通ニ因テ誤會ヲ滋フセハ誰レカ其咎
ニ任セシヤ依テ書翰ヲ以テ貴代理公使ニ請ヒ
嗣後此ノ如キ行動無之様艦隊ニ轉告セリ

以下諸會ヲ免ルニ緊要ニ御座候此段御
一會申進候致具

外務省

文書課長

大正七年七月廿九日接受

希正船港外水官の件

大正 年 月 日
同 年 七月 日附

機密送第二

送第

第

主管

政務局長

小幡代理公使

洛合總領事

各通

太田領事

旅順要港部所屬水雷艇

外務省

葫蘆島寄泊、件

本件、關し七月廿二日付政機密送

第二三〇号（但し奉天宛分ハ政機密

送分八三号、牛乳宛分ハ政機密送分三一

号トスルコトヲ以テ及郵通報置候處

其後在本邦支那公使ヲ更ニ別紙

甲号傳ノ如キ見書ヲ送越シシルニ付

別紙乙号見書傳ノ如ク同公使ニ

19

機密送第二

機密送第八

機密送第三

文書課
注意

回答致置候間御右様御承
知相成度御止此段及回報候
也

別紙 甲号

七月二十三日付在奉和文那公
使宣書一頁(漢文)

乙号

七月二十七日右三對え之
國政府、回答一頁

外務省

大正三年八月五日

大正三年八月五日

事務次長(外務省)

大正三年八月五日

大正三年八月五日 別紙 第一課

機密

大正三年八月

主務 政務局長

在支小幡代理公使

加藤大臣

旅順要港部所屬水雷艇胡蘆島寄泊ノ件

外務省

本件、閣下、由東、在本邦

支那公使、對、外、殘、留、中

送、還、小幡、右、林、以、送、還、中

但、奉、天、へ、向、七、月、二、五、日、付

公、使、第、一、二、八、號、寄、付、未、收、開

支、那、側、に、對、し、回、答、を、要、す、る、

於、七、月、二、日、付、政、務、密、送、第、八、三、

号、及、同、月、三、十、一、日、付、政、務、密、送、第、

八九號、新音、依り、可然、片揚
異方、（此方申進也）

外政支那公使、（但事天へ討たふハ公使支那ノミナリ付シ外政ヲ有シ）

外務省

文書課長

大正三年八月 五日 發

大正三年八月 三日起
同、年八月 六日附

別紙
第一課

機密

機密送第

主 務 政務局長
六日 達

平公信

20

次

支那
支那
支那

加藤大臣

標設陳者今般在支那邦代
理公使原車支那邦總領事

外務省

支那
支那
支那

支那
支那
支那

支那
支那
支那

支那
支那
支那

支那
支那
支那

支那
支那
支那

支那
支那
支那

